

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011

---

*Proceedings of the Standing Committee on*

INTERNAL ECONOMY,  
BUDGETS AND  
ADMINISTRATION

*Chair:*

The Honourable DAVID TKACHUK

---

Thursday, October 27, 2011 (public and in camera)  
Thursday, November 17, 2011 (public and in camera)  
Thursday, November 24, 2011 (public and in camera)  
Thursday, December 1, 2011 (public and in camera)  
Thursday, December 8, 2011 (public and in camera)

---

Issue No. 3

---

INCLUDING:

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE  
(Committee Budgets 2011-2012)  
THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE  
(International Travel Report)  
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Audited Financial Statements of the Senate  
of Canada for the Year Ended March 31, 2011)

---

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la  
quarante-unième législature, 2011

---

*Délibérations du Comité permanent de la*

RÉGIE INTERNE,  
DES BUDGETS ET DE  
L'ADMINISTRATION

*Président :*

L'honorable DAVID TKACHUK

---

Le jeudi 27 octobre 2011 (publique et à huis clos)  
Le jeudi 17 novembre 2011 (publique et à huis clos)  
Le jeudi 24 novembre 2011 (publique et à huis clos)  
Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011 (publique et à huis clos)  
Le jeudi 8 décembre 2011 (publique et à huis clos)

---

Fascicule n° 3

---

Y COMPRIS :

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budgets des comités 2011-2012)  
LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Rapport de voyage à l'étranger)  
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(États financiers vérifiés du Sénat du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2011)

---

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL  
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable David Tkachuk, *Chair*

The Honourable George J. Furey, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carignan	* LeBreton, P.C.
Comeau	(or Carignan)
Cordy	Marshall
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Poulin
Dawson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Di Nino	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Kinsella	

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*December 7, 2011*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Dawson (*December 5, 2011*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*November 30, 2011*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Dawson (*November 24, 2011*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Poulin (Charette) (*November 23, 2011*).

The Honourable Senator Downe replaced the Honourable Senator Day (*November 18, 2011*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Downe (*November 16, 2011*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,  
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

*Président* : L'honorable David Tkachuk

*Vice-président* : L'honorable George J. Furey

et

Les honorables sénateurs :

Carignan	* LeBreton, C.P.
Comeau	(ou Carignan)
Cordy	Marshall
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Poulin
Dawson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Di Nino	Stewart Olsen
Downe	Stratton
Kinsella	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 7 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 5 décembre 2011*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 30 novembre 2011*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 24 novembre 2011*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Poulin (Charette) (*le 23 novembre 2011*).

L'honorable sénateur Downe a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 18 novembre 2011*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 16 novembre 2011*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, October 27, 2011  
(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:32 a.m., in camera, the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton and Tkachuk (15).

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

*Other senator present:* The Honourable Senator Joyal, P.C. (1)  
At 9:45 a.m., the committee proceeded in public.

**IE/2011-10-27/055(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved by Senator Di Nino that the minutes of Proceedings of October 20, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-10-27/056(P) — Fourth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel presented the fourth report of the subcommittee as follows:

Thursday, October 27, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FOURTH REPORT**

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2011-2012:

**Agriculture and Forestry (Agriculture Sector)**

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	\$212,075
All Other Expenditures	\$ 12,480
Total	\$232,555

(includes funds for fact-finding missions)

**Banking, Trade and Commerce (Legislation)**

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$7,300
Total	\$7,300

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 27 octobre 2011  
(6)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 32, à huis clos, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk (15).

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Joyal, C.P. (1)  
À 9 h 45, la séance reprend en public.

**IE/2011-10-27/055(P) — Adoption du procès-verbal**

Le sénateur Di Nino propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 20 octobre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-10-27/056(P) — Quatrième rapport du Sous-comité d'examen des budgets de comités et des voyages à l'étranger**

Le président du Sous-comité de l'examen des budgets de comités et des voyages à l'étranger présente le quatrième rapport du sous-comité :

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**QUATRIÈME RAPPORT**

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2011-2012 :

**Agriculture et forêts (secteur agricole)**

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	212 075 \$
Autres dépenses	12 480 \$
Total	232 555 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

**Banques et commerce (législation)**

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	7 300 \$
Total	7 300 \$

**Conflict of Interest for Senators**

Professional and Other Services	\$50,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 0
Total	\$50,000

(includes funds for sole source for professional services)

**Energy, the Environment and Natural Resources  
(Energy Sector)**

Professional and Other Services	\$ 44,100
Transportation and Communications	\$421,306
All Other Expenditures	\$ 25,875
Total	\$491,281

(includes funds for public hearings and fact-finding missions)

**Fisheries and Oceans (Policy Framework)**

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	\$106,924
All Other Expenditures	\$ 42,200
Total	\$155,124

(includes funds for public hearings, fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flights)

**Foreign Affairs and International Trade (Brazil)**

Professional and Other Services	\$ 15,400
Transportation and Communications	\$253,880
All Other Expenditures	\$ 8,810
Total	\$278,090

(includes funds for a fact-finding mission)

Notwithstanding the Financial Regulations and Guidelines Regarding Senate Committees adopted on May 1, 1990, your subcommittee recommends that business class air travel be approved for the staff travelling with the committee on this fact-finding mission to Brazil.

**Human Rights (Human Rights Obligations)**

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	\$200,410
All Other Expenditures	\$ 13,235
Total	\$219,645

(includes funds for a fact-finding mission)

**Legal and Constitutional Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$42,500
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	\$ 7,000
Total	\$49,500

**National Finance (Cross Border Shopping)**

Professional and Other Services	\$16,100
Transportation and Communications	\$32,354
All Other Expenditures	\$ 1,250
Total	\$49,704

**Conflits d'intérêts des sénateurs**

Services professionnels et autres	50 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
TOTAL	50 000 \$

(y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

**Énergie, environnement et ressources naturelles  
(secteur de l'énergie)**

Services professionnels et autres	44 100 \$
Transports et communications	421 306 \$
Autres dépenses	25 875 \$
Total	491 281 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

**Pêches et océans (cadre stratégique)**

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	106 924 \$
Autres dépenses	42 200 \$
Total	155 124 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques, des missions d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés)

**Affaires étrangères et commerce international (Brésil)**

Services professionnels et autres	15 400 \$
Transports et communications	253 880 \$
Autres dépenses	8 810 \$
Total	278 090 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Nonobstant les dispositions sur les finances et les lignes directrices concernant les comités sénatoriaux adoptées le 1<sup>er</sup> mai 1990, votre sous-comité recommande que les voyages en classes affaires soient approuvés pour les membres du personnel accompagnant le Comité dans sa mission d'étude au Brésil.

**Droits de la personne (obligations des droits de la personne)**

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	200 410 \$
Autres dépenses	13 235 \$
Total	219 645 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

**Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)**

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	7 000 \$
Total	49 500 \$

**Finances nationales (magasinage transfrontalier)**

Services professionnels et autres	16 100 \$
Transports et communications	32 354 \$
Autres dépenses	1 250 \$
Total	49 704 \$

(includes funds for a fact-finding mission)

**National Security and Defence (National Security and Defence Policies)**

Professional and Other Services	\$ 37,000
Transportation and Communications	\$ 96,318
All Other Expenditures	\$ 4,000
Total	\$137,318

(includes funds for fact-finding missions)

**National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)**

Professional and Other Services	\$ 1,800
Transportation and Communications	\$35,654
All Other Expenditures	\$ 3,200
Total	\$40,654

(includes funds for fact-finding missions)

**Scrutiny of Regulations (Joint)**

Professional and Other Services	\$1,200
Transportation and Communications	\$3,600
All Other Expenditures	\$2,250
Total	\$7,050

**Transport and Communications (Airline Industry)**

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$106,134
All Other Expenditures	\$ 3,500
Total	\$109,634

(includes funds for fact-finding missions)

Your subcommittee notes that a number of committees have indicated in their budget applications sole source for professional services. However, unless a specific exemption is indicated above, the amounts requested fall below the threshold set by the Senate Procurement Policy which would require approval of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Given that the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration decided to cap the amount for committee travel at \$1.25 million dollars for fiscal year 2011-2012, your subcommittee recommends that no funding be approved for conferences in committee budgets. This limitation is in keeping with the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on May 6, 2010 for fiscal year 2010-2011 when budget caps on committee travel were also in place. Excluding conferences from committee budgets maximizes the funding available for public hearings and fact-finding missions. However, as per the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration of April 5, 2001, Senators may continue to use their travel points to attend conferences.

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

**Sécurité nationale et défense (politiques sur la sécurité nationale et la défense)**

Services professionnels et autres	37 000 \$
Transports et communications	96 318 \$
Autres dépenses	4 000 \$
Total	137 318 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

**Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants )**

Services professionnels et autres	1 800 \$
Transports et communications	35 654
Autres dépenses	3 200
Total	40 654 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

**Examen de la réglementation (mixte)**

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	3 600 \$
Autres dépenses	2 250\$
Total	7 050 \$

**Transports et communications (transport aérien)**

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	106 134 \$
Autres dépenses	3 500\$
Total	109 634\$

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Votre sous-comité constate également qu'un certain nombre de comités ont fait mention, dans leurs demandes de budgets, d'un fournisseur unique pour des services professionnels. Cependant, à moins qu'une exemption précise ait été indiquée ci-dessus, les montants demandés se situent sous le seuil fixé dans la Politique du Sénat sur l'approvisionnement qui exigerait l'approbation du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Comme le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a décidé de plafonner à 1,25 million de dollars le montant affecté aux déplacements des comités pour l'exercice 2011-2012, le sous-comité recommande de n'approuver aucune demande de fonds pour les conférences dans les budgets de comité. Cette restriction va dans le sens de la décision que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a prise le 6 mai 2010 pour l'exercice 2010-2011 alors que des plafonds s'appliquaient également aux déplacements des comités. Le fait d'exclure les conférences des budgets des comités permet de faire le meilleur usage possible des crédits alloués pour les audiences publiques et les missions d'étude. Toutefois, suivant la décision prise le 5 avril 2001 par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, les sénateurs pourront continuer d'utiliser leurs points de déplacement pour assister à des conférences.

Your subcommittee wishes to recognize the efforts of committees to reduce expenditures. Since airline fares are such a large part of committee travel budget applications, it wishes to acknowledge those committees that have agreed to travel on economy fare tickets, even though the *Senate Administrative Rules* permit business class travel for senators. Your subcommittee would like to encourage all committees to give serious consideration to travelling economy fare, especially for shorter flights.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

It was moved by Senator Comeau that the Fourth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

**IE/2011-10-27/057(P) — Canada Council Art Bank**

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

**IE/2011-10-27/058(P) — 2011 Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures**

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

**IE/2011-10-27/059(P) — Senator Munson: Report on International Travel**

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 17, 2011  
(7)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:30 a.m., in camera, the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Day, Di Nino, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tkachuk (15).

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

At 9:01 a.m., the committee proceeded in public.

Votre sous-comité remercie les comités des efforts faits pour limiter les dépenses. Comme le transport aérien constitue une partie importante des budgets de déplacement demandés par les comités, le sous-comité tient à remercier les comités qui déploient des efforts pour voyager en classe économique, même si le *Règlement administratif du Sénat* autorise, pour les sénateurs, les déplacements en classe affaires. Votre sous-comité invite tous les comités à envisager les voyages en classe économique, surtout dans le cas des vols de courte durée.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau propose l'adoption du quatrième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-10-27/057(P) — Banque d'œuvres d'art du Conseil des Arts du Canada**

Il est convenu de discuter de ce point à la prochaine réunion.

**IE/2011-10-27/058(P) — Rapport annuel de 2011 sur les activités et les dépenses des associations parlementaires**

Il est convenu de discuter de ce point à la prochaine réunion.

**IE/2011-10-27/059(P) — Sénateur Munson : rapport sur un voyage effectué à l'étranger**

Il est convenu de discuter de ce point à la prochaine réunion.

À 10 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 17 novembre 2011  
(7)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 30 à huis clos sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Day, Di Nino, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tkachuk (15).

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 1, la séance reprend en public.

*WITNESSES:**Commissioner of Lobbying:*

Karen Shepherd, Commissioner;

Bruce Bergen, Senior Counsel.

**IE/2011-11-17/061(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved by Senator Munson that the minutes of Proceedings of October 27, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-11-17/062(P) — RFP for the Replacement of the Storage Area Network**

The Director, Information Services Directorate, presented a briefing note regarding the replacement of the Storage Area Network (SAN) and informed the Committee that in the context of the budget review process, the replacement of the Storage Area Network had been identified as an organizational priority.

Ms. Bouchard indicated that the funds have been allocated within the 2011-2012 budget to proceed with this initiative and in the 2012-2013 budget for its implementation.

It was moved by Senator Comeau that the Senate Administration be authorized to initiate a competitive process and award a contract anticipated to exceed \$100,000 for the replacement of the storage area network, equipment upgrade and for the annual maintenance for a period of 5 years.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-11-17/063(P) — New Contract for the Provision of Maintenance Services for Senate Printing Operations — Xerox**

The Director, Building Services, presented a briefing note providing an overview of further savings that could be achieved by repurposing existing owned printing equipment and entering into a new service contract to meet current and projected printing volumes and providing justification to the sole sourcing of the maintenance and services contract with Xerox Canada.

It was moved by Senator Cordy that the new contract for the provision of maintenance services for Senate printing operations, be approved.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-11-17/064(P) — RFP for the Contract for the Purchase of Uniforms for the Protective Service**

The Director, Protective Service, presented a briefing note seeking approval to initiate a competitive tendering process to award a contract in excess of \$100,000 for the procurement of clothing and accessories for the Senate Protective Service Directorate.

*TÉMOINS :**Commissaire au lobbying :*

Karen Shepherd, commissaire;

Bruce Bergen, avocat-conseil.

**IE/2011-11-17/061(P) — Adoption du procès-verbal**

Le sénateur Munson propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 27 octobre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-11-17/062(P) — Demande de propositions pour le remplacement du réseau de stockage**

La directrice de la Direction des services d'information présente une note de service sur le remplacement du réseau de stockage. Elle déclare que, dans le cadre de l'examen budgétaire, le remplacement de ce réseau a été identifié comme une priorité organisationnelle.

Mme Bouchard précise que des fonds ont été prévus dans le budget de 2011-2012 pour amorcer le projet et que d'autres fonds ont été prévus dans le budget de 2012-2013 pour le mettre en œuvre.

Le sénateur Comeau propose que l'Administration du Sénat soit autorisée à lancer un appel d'offres et à adjudger un contrat d'une valeur projetée de plus de 100 000 \$ pour le remplacement de son réseau de stockage, la mise à niveau de l'équipement et l'entretien annuel pour une période de 5 ans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-11-17/063(P) — Impressions au Sénat : nouveau contrat de services d'entretien**

La directrice du Service des immeubles présente une note d'information sur les économies supplémentaires pouvant être réalisées grâce à la réutilisation du matériel d'impression déjà existant et la conclusion d'un nouveau contrat de service pour répondre aux volumes d'impression actuels et prévues. Elle justifie également l'attribution du contrat de services d'entretien à un fournisseur unique, Xerox Canada.

Le sénateur Cordy propose que le nouveau contrat de services d'entretien soit approuvé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-11-17/064(P) — Demande de propositions pour l'achat d'uniformes pour le Service de sécurité**

Le directeur du Service de sécurité présente une note d'information demandant l'autorisation de lancer un processus d'appel d'offres concurrentiel afin d'accorder un contrat de plus de 100 000 \$ pour l'achat de vêtements et d'accessoires pour le Service de sécurité.

Mr. McDonnell indicated that the contract would be for a three (3) year period including two (2) additional one (1) year options.

It was moved by Senator Di Nino that the request for proposal be approved.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-11-17/065(P) — Fifth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Fifth Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, November 17, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2011-2012:

**Social Affairs, Science and Technology  
(2004 Health Accord)**

Professional and Other Services	\$ 17,100
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	<u>\$ 15,500</u>
Total	\$ 32,600

**Social Affairs, Science and Technology  
(Post-Secondary Education)**

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	\$ 0
All Other Expenditures	<u>\$ 15,500</u>
Total	\$ 21,500

Respectfully submitted,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Senator Comeau and the Principal Clerk, Committees, answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Fifth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-11-17/066(P) — Sixth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

M. McDonnell précise qu'il s'agirait d'un contrat de trois (3) ans avec deux (2) possibilités de renouvellement d'un (1) an.

Le sénateur Di Nino propose que la demande de propositions soit approuvée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-11-17/065(P) — Cinquième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, la sénateur Comeau, présente le cinquième rapport du sous-comité.

Le jeudi 17 novembre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2011-2012 :

**Affaires sociales, sciences et technologie  
(Accords sur les soins de santé de 2004)**

Services professionnels et autres	17 100 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>15 500 \$</u>
Total	32 600 \$

**Affaires sociales, sciences et technologie  
(éducation postsecondaire)**

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>15 500 \$</u>
Total	21 500 \$

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau et la greffière principale des comités répondent aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du cinquième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-11-17/066(P) — Sixième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the sixth report of the subcommittee as follows:

Thursday, November 17, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### SIXTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2011-2012:

##### **National Security and Defence (National Security and Defence Policies) (Supplementary Release)**

Professional and Other Services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 39,660
All Other Expenditures	\$ 5,550
Total	\$45,210

(includes funds for a fact-finding mission)

Funding is being recommended for two senators to travel to Kabul.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Senator Comeau and the Principal Clerk, Committees, answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Sixth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

After discussion, and by consensus, it was agreed that the Report not be approved.

##### **IE/2011-11-17/067(P) — Change in Membership of the Joint Interparliamentary Council (JIC)**

It was agreed that Senator Furey be replaced by Senator Poulin as an official representative on the Joint Interparliamentary Council (JIC).

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

##### **IE/2011-11-17/068(P) — Reports on International Travel: Senator Munson**

It was agreed that Senator Munson's report on his trip to Athens, Greece, from June 26 to July 2, 2011, to attend the Special Olympics World Summer Games 2011, be tabled in the Senate.

At 9:40 a.m., the committee resumed in camera.

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Comeau, présente le sixième rapport du sous-comité.

Le jeudi 17 novembre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### SIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2011-2012 :

##### **Sécurité nationale et défense (politiques sur la sécurité nationale et la défense — fonds supplémentaires)**

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	39 660 \$
Autres dépenses	5 550 \$
Total	45 210 \$

(incluant des fonds pour une mission d'étude)

L'approbation de fonds est recommandée pour que deux sénateurs puissent se rendre à Kaboul.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Le sénateur Comeau et la greffière principale des comités répondent aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du sixième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Après discussion, et à l'unanimité, il est convenu de ne pas approuver ce rapport.

##### **IE/2011-11-17/067(P) — Changement dans la composition du Conseil interparlementaire mixte (CIM)**

Il est convenu que le sénateur Poulin remplacera le sénateur Furey à titre de représentant officiel au Conseil interparlementaire mixte (CIM).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

##### **IE/2011-11-17/068(P) — Rapports de voyages à l'étranger : sénateur Munson**

Il est convenu de déposer au Sénat le rapport du sénateur Munson sur le voyage qu'il a fait à Athènes, en Grèce, du 26 juin au 2 juillet 2011, pour assister aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux de l'été 2011.

À 9 h 40, la séance se poursuit à huis clos.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 24, 2011  
(8)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton and Tkachuk. (14)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

*WITNESS:*

*KPMG:*

Andrew Newman, Partner.

**IE/2011-11-24/072(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Munson, that the minutes of proceedings of November 17, 2011, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 8:37 a.m., the committee proceeded in camera.

At 8:45 a.m., the committee continued, in camera, senators only.

At 8:55 a.m., the committee resumed, in camera, with Senate officials.

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, December 1, 2011  
(9)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 8:35 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk. (16)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2011-12-01/076(C) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Munson, that the minutes of Proceedings of November 24, 2011, public portion, be adopted.

À 10 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 24 novembre 2011  
(8)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton et Tkachuk. (14)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

*TÉMOIN :*

*KPMG :*

Andrew Newman, partenaire.

**IE/2011-11-24/072(P) — Adoption du procès-verbal**

Le sénateur Munson propose l'adoption de la partie publique du procès-verbal de la réunion du 17 novembre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 37, la séance se poursuit à huis clos.

À 8 h 45, la séance se poursuit à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 8 h 55, la séance se poursuit à huis clos en présence de hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011  
(9)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du Comité présents :* Les honorables sénateurs Campbell, Carignan, Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Furey, Kinsella, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk. (16)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2011-12-01/076(C) — Adoption du procès-verbal**

Le sénateur Munson propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 24 novembre 2011.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-12-01/077(C) — Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the Seventh Report of the Subcommittee as follows:

Thursday, December 1, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your subcommittee considered a request from the Honourable Senator Jaffer for approval to use the 64-points system to attend the Sthree Mela exhibition and conference being held in Colombo, Sri Lanka, from December 7 to 11, 2011. Your subcommittee recommends that approval be granted for the Senator to use the 64-point travel system to cover the cost of airfare, ground transportation, accommodations, meals and incidentals in an amount not expected to exceed \$3,600.

Your subcommittee would like to remind senators that, pursuant to the decision of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration dated May 7, 2009, “a senator must, within 30 days of completion of the international travel, submit a detailed report to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration including the objectives of the travel, meetings held, achievements, costs and next steps; this report shall be tabled in the Senate as an appendix to a report of the Committee.”

Respectfully submitted,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Senator Comeau answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

**IE/2011-12-01/078(C) — Eighth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel**

The Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel, Senator Comeau, presented the eighth report of the Subcommittee as follows:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-12-01/077(C) — Septième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Comeau, présente le septième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre sous-comité a examiné une demande présentée par l'honorable sénateur Jaffer, qui souhaiterait utiliser le système des 64 points de déplacement pour sa participation à la conférence et à l'exposition « Sthree Mela » qui se tiendra à Colombo au Sri Lanka, du 7 au 10 décembre 2011. Votre sous-comité recommande d'autoriser le sénateur à utiliser le système des 64 points pour couvrir les frais de transport aérien et terrestre, les frais d'hôtel, les frais de repas et les faux frais, le tout ne devant pas dépasser 3 600 \$.

Votre sous-comité désire rappeler aux sénateurs que, conformément à la décision prise par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le 7 mai 2009, « le sénateur doit remettre au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, dans les 30 jours suivant la fin de son voyage à l'étranger, un rapport détaillé qui précise les objectifs du voyage, les réunions qui ont eu lieu, les réalisations obtenues, les coûts, et les étapes qui vont suivre; ce rapport sera déposé au Sénat comme annexe d'un rapport du Comité. »

Respectueusement soumis,

Le sénateur Comeau répond aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du septième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**IE/2011-12-01/078(C) — Huitième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger**

Le président du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger, le sénateur Comeau, présente le huitième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

Thursday, December 1, 2011

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### EIGHTH REPORT

Your Subcommittee considered a request from Senator Ringuette for her and Senator Harb to use the 64-point travel system to travel to Beirut, Lebanon within the next three weeks. The purpose of the trip would be to meet with the Lebanese Minister of Justice in an effort to resolve the case of Mr. Hendrick Tepper, a New Brunswick potato farmer, who is detained in Beirut and who may be at risk for extradition to Algeria.

Your subcommittee met with Senator Ringuette and considered her request at great length. After serious reflection, your subcommittee agreed to recommend that the request not be approved.

Your subcommittee is not convinced that an advocacy role on behalf of an individual constituent falls within the guidelines which were adopted by the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration as the basis on which international travel requests are to be assessed. Your subcommittee is reluctant to establish such a precedent.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Senator Comeau answered questions.

It was moved by Senator Comeau that the Eighth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and International Travel be adopted.

The questions being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

---

Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2011

Le Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### HUITIÈME RAPPORT

Le sous-comité a étudié une demande émanant de la sénateure Ringuette demandant si le sénateur Harb et elle-même pourraient utiliser le système des 64 points pour se rendre à Beyrouth au Liban d'ici trois semaines. Les sénateurs se rendraient à Beyrouth pour rencontrer le ministre de la Justice du Liban en vue d'obtenir une résolution dans le dossier de M. Hendrick Tepper, un producteur de pommes de terre du Nouveau-Brunswick détenu à Beyrouth qui risque d'être extradé vers l'Algérie.

Le sous-comité a rencontré la sénateure Ringuette et a longuement réfléchi à sa demande. Après mûre réflexion, il est convenu de recommander que la demande soit rejetée.

Votre sous-comité n'est pas convaincu qu'un rôle de défense des intérêts individuels des électeurs entre dans le champ d'application des directives que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a adoptées pour évaluer les demandes de déplacement à l'étranger. Votre sous-comité hésite à créer un précédent.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GÉRALD J. COMEAU

*Chair*

Le sénateur Comeau répond aux questions.

Le sénateur Comeau propose l'adoption du huitième rapport du Sous-comité d'examen des budgets des comités et des voyages à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 heures, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

---

OTTAWA, Thursday, December 8, 2011  
(10)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, at 9:02 a.m., the chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Poulin, Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif and Tkachuk. (14)

*In attendance:* Mr. Gary W. O'Brien, Clerk of the Senate and other senior Senate officials.

**IE/2011-12-08/083(P) — Adoption of Minutes of Proceedings**

It was moved, by Senator Cordy, that the minutes of Proceedings of December 1, 2011, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:04 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:25 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la  
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on  
Internal Economy, Budgets and Administration*

*La secrétaire de séance,*

Lucie Lavoie

*Recording Secretary*

OTTAWA, le jeudi 8 décembre 2011  
(10)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Comeau, Cordy, Dawson, Di Nino, Downe, Furey, Marshall, Munson, Poulin (*Charette*), Smith (*Saurel*), Stewart Olsen, Stratton, Tardif et Tkachuk. (14)

*Également présents :* M. Gary W. O'Brien, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

**IE/2011-12-08/083(P) — Adoption de procès-verbal**

La sénateur Cordy propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 1<sup>er</sup> décembre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 4, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Thursday, October 27, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SECOND REPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2011-2012.

**Banking, Trade and Commerce (Legislation)**

Professional and Other Services	\$	0
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>7,300</u>
<b>Total</b>	<b>\$</b>	<b>7,300</b>

**Legal and Constitutional Affairs (Legislation)**

Professional and Other Services	\$	42,500
Transportation and Communications		0
All Other Expenditures		<u>7,000</u>
<b>Total</b>	<b>\$</b>	<b>49,500</b>

**Scrutiny of Regulations (Joint)**

Professional and Other Services	\$	1,200
Transportation and Communications		3,600
All Other Expenditures		<u>2,250</u>
<b>Total</b>	<b>\$</b>	<b>7,050</b>

Respectfully submitted,

Thursday, November 17, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

**THIRD REPORT**

Pursuant to the *International Travel Guidelines*, the following report has been submitted:

- 1) The Honourable Jim Munson  
Trip to Athens, Greece  
June 26 to July 2, 2011

Respectfully submitted,

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le jeudi 27 octobre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2011-2012.

**Banques et commerce (législation)**

Services professionnels et autres	0 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>7 300</u>
<b>Total</b>	<b>7 300 \$</b>

**Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)**

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>7 000</u>
<b>Total</b>	<b>49 500 \$</b>

**Examen de la réglementation (mixte)**

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	3 600
Autres dépenses	<u>2 250</u>
<b>Total</b>	<b>7 050 \$</b>

Respectueusement soumis,

Le jeudi 17 novembre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

**TROISIÈME RAPPORT**

Dans le cadre des *Lignes directrices des voyages à l'étranger*, le rapport ci-joint a été soumis à votre Comité:

- 1) L'honorable Jim Munson  
Voyage à Athènes, Grèce  
26 juin — 2 juillet 2011

Respectueusement soumis,

Thursday, November 24, 2011

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

#### FOURTH REPORT

Your Committee has approved the Financial Statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2011. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

The audit resulted in an unqualified auditor's report indicating that the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Senate of Canada as at March 31, 2011 and the results of its operations and its cash flows in accordance with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

The tabling of these financial statements in the Senate fulfills the requirement for the Clerk to lay before the Senate annually a statement of accounts of the Senate as provided in Chapter 3:05 subsection 5(1) of the *Senate Administration Rules*.

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

Le jeudi 24 novembre 2011

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

#### QUATRIEME RAPPORT

Votre comité a approuvé l'état financier de la situation financière du Sénat du Canada au 31 mars 2011. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG.

Cette vérification a donné lieu à un rapport sans réserve du vérificateur dans lequel on pouvait lire que les états financiers donnent, à tous égards importants, une image fidèle de la situation financière du Sénat au 31 mars 2011 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie selon les principes comptables généralement reconnus au Canada pour le secteur public.

Le dépôt de ces états financiers au Sénat remplit l'exigence qui incombe au greffier de déposer chaque année devant le Sénat un état de compte du Sénat conformément au paragraphe 5(1) du chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*.

Respectueusement soumis,

WITNESSES

**Thursday, November 17, 2011**

*Commissioner of Lobbying:*

Karen Shepherd, Commissioner;

Bruce Bergen, Senior Counsel.

**Thursday, November 24, 2011**

*KPMG:*

Andrew Newman, Partner.

TEMOINS

**Le jeudi 17 novembre 2011**

*Commissaire au lobbying :*

Karen Shepherd, commissaire;

Bruce Bergen, avocat-conseil.

**Le jeudi 24 novembre 2011**

*KPMG :*

Andrew Newman, partenaire.